

ART NEWS TOKYO

アート・ニュース・トーキョー

2011.10-12

東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum

東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography

東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo

東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

トーキョーワンダーサイト

Tokyo Wonder Site



トーキョー・アート・ナビゲーション
携帯サイト
tokyoartnavi.jp

ミュージアム+シアター最新情報

Museum and Theatre Information

ART NEWS TOKYO

アート・ニュース・トーキョー

2011.10-12



開館当時の東京文化会館 1961年 撮影:渡辺義雄
Tokyo Bunka Kaikan at the time when it was completed, 1961 Photo: Yoshio Watanabe

Special Feature I アート散歩

50周年を迎えたクラシックの殿堂、 東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan, Classical Music Hall of
Fame Commemorating its 50th Anniversary



財団法人東京文化財団
TOKYO METROPOLITAN
FOUNDATION FOR
HISTORY AND CULTURE

50周年を迎えた クラシックの殿堂、 東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan, Classical Music Hall of Fame
Commemorating its 50th Anniversary

戦後を代表する建築家、前川國男氏が設計し、世界でも称賛される音響空間をもつ東京文化会館が、今年で50周年を迎えた。このホールは聴衆のみならず、演奏者からの評価が高いことでも知られる。音楽監督を務める指揮者の大友直人さんに、東京文化会館の魅力をお聞きした。

Photo: Fuminari Yoshitsugu (p.2-3)



人間の根源的な喜びを体現する場

A Place for Experiencing Basic Human Joy

東京は世界一クラシックコンサートの多い街です。毎日至るところで演奏会が開かれています。なかでも今年50周年を迎えた東京文化会館は、戦後日本のクラシック音楽の全歴史を背負ってきた施設といっても過言ではありません。1960年代以降、カラヤンやバーンスタインをはじめ、世界中の名だたるほとんどのアーティストがこの舞台に立ちました。モダニズム建築の旗手、前川國男氏の設計した建築は、50年経ったいまでもまったく古さを感じさせない風格のあるもので、とりわけ大小2つのホールは、ともに奥行きのあるすばらしい響きを生み出します。東京文化会館が50年もの間、色あせることなく日本のホールの中心的な存在であり続けているのは、このような歴史と施設環境を兼ね備えているからだと言えるでしょう。

「クラシック音楽は敷居が高い」と思われがちですが、東京文化会館では連日コンサート、オペラ、バレエなどの公演を行っており、映画館や美術館と同じように、いつ訪れても楽しむことができます。ナマの舞台を見る、聴く、体験する。これは太古から続く人間の根源的な喜びであり、普遍的な感覚。世の中にはさまざまな音楽が溢れていますが、「本物」の音楽を聴く体験は人生を豊かにしてくれるはずです。東京文化会館はJR上野駅の目の前という気軽に訪れやすい場所にありますので、何の催しものでも構いませんから、一度立ち寄っていただければと思います。また、上野界隈は散歩するには飽きない場所ですね。下町の風情を残す街並みと文化施設が点在する魅力的な場所です。そのような日本ならではの文化発信の拠点にある東京文化会館から、私は世界の耳目を集めるような日本発のオリジナル作品が生まれることを願い、さらなる挑戦を続けていきたいと考えています。



大ホールにて



舞台袖から楽屋フロアまで、いたるところに著名人のサイン

Tokyo is a city that holds the most number of classical music

concerts in the world. Tokyo Bunka Kaikan, which is celebrating its 50th anniversary this year, has continuously led Japan's postwar classical music world. Since 1960s, almost all world-prominent artists such as Karajan and Bernstein have performed on its stage. Its timeless and stately structure was designed by Kunio Maekawa, an architect known as the standard-bearer of modernism. Its two halls in particular are designed to create profound, superior sound quality. Such historical background and exceptional structural characteristics have allowed Tokyo Bunka Kaikan to preside as the most prominent music hall in Japan for the past 50 years.

Although classical music may often be considered intimidating, people can casually visit and enjoy Tokyo Bunka Kaikan anytime as they might go to a movie theater or art museum, as it offers concerts, opera and ballet performances almost every day. To see, listen to, and experience live performances has universally been a natural joy for human beings since ancient times. While different types of music can be found all around us, "real music" enriches our lives. As Tokyo Bunka Kaikan is situated in a very accessible location in front of JR Ueno station, newcomers are encouraged to come in and experience one of the many performances held there.

The Ueno neighborhood contains areas of traditional downtown Tokyo streets as well as many cultural facilities. It is my hope that many original Japanese pieces worthy of attracting worldwide attention will be born from this center of culture that is uniquely Japanese. I will continue to work toward future challenges based on this hope.

大友直人 Naoto Otomo

桐朋学園大学卒業。指揮を小澤征爾、秋山和慶、尾高忠明、岡部守弘各氏に師事。桐朋学園大学在学中からNHK交響楽団の指揮研究員となり、22歳で同楽団推薦によりNHK交響楽団を指揮してデビュー。現在、東京交響楽団常任指揮者、京都市交響楽団桂冠指揮者、琉球交響楽団ミュージックアドバイザー、東京文化会館音楽監督を兼任している。第8回渡邊曉雄音楽基金音楽賞(2000年)、第7回齋藤秀雄メモリアル基金賞(2008年)を受賞。

Graduated from Toho Gakuen School of Music. Studied conducting under Seiji Ozawa, Kazuyoshi Akiyama, Tadaaki Otaka, and Morihiro Okabe. Currently the permanent conductor of Tokyo Symphony Orchestra and a conductor laureate of Kyoto Symphony Orchestra. Won the 8th Akeo Watanabe Music Foundation Award in 2000 and the 7th Hideo Saito Memorial Fund Award in 2008.

上野 アートマップ Ueno Art Map

上野駅周辺のカルチャースポットや
おすすめの店を紹介。

Recommended art spots and shops
around Ueno Station.

Illustration:
Naoya Enomoto

鈴木演芸場

Suzumoto Engeiyo

1857 (安政4)年の開席以来150年以上、落語を中心に多くのファンを魅了してきた寄席。落語だけでなく漫才や曲芸、マジック、ものまねなど多様な番組を10日ごとに替え、毎日上演している。
住所：台東区上野2-7-12 / Tel: 03-3834-5906 / 不定休
For over 150 years, *yose* (Japanese vaudeville theater) has fascinated many fans, especially the *rakugo* (Japanese comic storytelling) enthusiasts.



© 黒船亭

黒船亭

Kurofune-tei

「日本人がより親しみやすい洋食」という思いから、フレンチ中心のレストランを「白いごはん」メインの洋食屋に転向したのが25年前。デミグラスソースをじっくり煮込んだハヤシライスが人気の名店だ。
住所：台東区上野2-13-13 / Tel: 03-3837-1617 / 無休

A famous western food restaurant where *hayashi* rice (rice with hashed meat) is a popular dish on the menu.

みはし 上野本店

Mihashi

戦後、甘いものがあまりなかった時代に創業した老舗あんみつ屋。ほとんど全てが自家製というアイスクリーム、寒天、みつ、豆、きゅうひが、あんとい体となって口のなかに広がる。写真は抹茶あんみつ。
住所：台東区上野4-9-7 / Tel: 03-3831-0384 / 無休

A long-established sweet shop founded 63 years ago that serves *anmitsu* (Japanese sweet).



Photo: Fuminari Yoshitsugu

旧東京音楽学校奏楽堂

Sougakudo of the Former Tokyo Music School

1890 (明治23)年、東京音楽学校 (現東京藝術大学音楽学部) 内に建てられた日本初の音楽ホール。移築を経て国の重要文化財に指定された現在も、毎日のようにコンサートが開かれ、多くの人に親しまれている。
住所：台東区上野公園8-43 / Tel: 03-3824-1988 / 月曜休 (一般公開日：火曜、水曜、日曜 (水曜、金曜、土曜はホール使用の場合公開))
The first music hall in Japan built in 1890.



東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

東京文化会館と同じく、前川國男設計。来春にリニューアルオープンを控えて休館中。→ p.30
Currently closed for renovations until next spring.

国立西洋美術館

The National Museum of Western Art

前川國男の師、ル・コルビュジェ設計の貴重な建築。前川本人も実施設計に携わった。常設展では松方コレクションを中心に、14世紀から20世紀前半の西洋美術の名品約200点が見られる。
住所：台東区上野公園7-7 / Tel: 03-5777-8600 (ハローダイヤル) / 月曜休
Exhibiting approximately 200 masterpieces of western art from the 14th to the early 20th century. The museum was designed by Le Corbusier.



© 国立西洋美術館

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

今年50周年を迎え、記念フェスティバルの一環として、「写真展」を開催。開館当初の建物の姿を捉えた渡辺義雄氏の写真や、木之下見氏撮影の「20世紀のメエストロ100人」など歴史を振り返る。
会期：11月2日 (水) ~ 22日 (火)。そのほか公演情報は p.18~19、p.22~27。
アクセス：JR「上野駅」公園口より徒歩1分、「京成上野駅」公園口より徒歩3分
50th Anniversary Festival - Photo Exhibition: Nov 2 Wed ~ Nov 22 Tue.



Photo: Fuminari Yoshitsugu

Point!

街歩きのポイント

日本を代表する美術館や博物館が集まる上野。周辺にはアメ横などさまざまな専門店が建ち並び、買い物の街としてもなじみ深い地です。この地域の特徴は商店街連合がいくつかあり、商店同士のつながりが強いこと。近年では、文化施設のもつ集客力と商店街のもつプロモーション力を相互に生かした連携イベントも多数行っています。11月6日 (日) には、上野の商店街が東京文化会館に出張する地域連携企画も。音楽やアートを鑑賞したあとは上野の森を出て、街にくり出してみましよう。

Tips for town walk

Ueno is the center of Japan's most renowned art museums and museums. It is also a familiar shopping town, with many specialty shops in the area as represented by so called "Ameyoko." The area is characterized by the several shopping district associations, and the strong ties among the stores. Many cooperative events are held in recent years that take mutual advantage of the ability of cultural facilities to attract customers and the promotional capability of shopping districts. On Sunday, November 6, various shops of Ueno area will feature their stands in Tokyo Bunka Kaikan to offer a wide variety of events. After appreciating music and art, get out of the forest of Ueno and set off for the town.

MEMO

気になるスポットを書き込んで、オリジナルマップを完成させましょう!

今秋のおすすめイベント!

休館前に訪ねたい! アール・デコの館 東京都庭園美術館建物公開

Visit the Museum Before it Closes for Renovation!
Open Viewing of Architecture at Tokyo Metropolitan Teien
Art Museum Art Deco in the Former Prince Asaka Residence

浜崎加織、八巻香澄

(東京都庭園美術館 学芸員)

Kaori Hamasaki, Kasumi Yamaki
(Curators, Tokyo Metropolitan Teien Art Museum)



1 983 (昭和 58) 年、白金台に誕生した東京都庭園美術館。その建物と庭園の歴史は古く、遡ること約 80 年、旧皇族朝香宮夫妻の邸宅として 1933 (昭和 8) 年に完成しました。優雅さと機能美を兼ね備えた「アール・デコ」様式の朝香宮邸は、細部まで美しい装飾が施され、日本建築史上でも大変貴重なものとして位置づけられています。

11 月 1 日より改修工事のため休館となるのですが、その前に「建物公開」を行い、建築そのものを作品として紹介します。通常は非公開の部屋、例えば、フランスのデザイナー、アンリ・ラパンが描いたグリーンの壁画で囲まれた「小客室」。冬場の暖をとる部屋として設計された「ウィンターガーデン (冬園)」。海外から取り寄せた衛生陶器と大理石の壁面、床面にモザイクタイルが貼られた「浴室」なども公開します。壁、床、窓枠などの建具、照明、通気口、ラジエーターカバーなど、細部までよく見ていただくと、あらゆるどころまでデザインされていることに、お気づきいただけるでしょう。朝香宮夫妻の熱意と日仏の匠がつくり上げた細やかな意匠とともに、現代の建築にはなかなか見られない高度な職人技も見どころの一つです。



T okyo Metropolitan Teien Art Museum opened in Shirokanedai in 1983. The building and garden have a long history, as they were completed approximately 80 years ago as the home for former Prince and Princess Asaka in 1933. This art deco style residence is beautifully decorated down to the finest detail and is considered a highly valuable historical structure in Japan.

For the latest exhibition, the building itself will be showcased as a work of art before closing its doors for major renovation work from November 1, 2011. For this occasion, rooms normally closed will also be made available for viewing. Upon closer look, visitors will notice careful attention that was paid to design even the smallest of details, including the fixtures on walls, floors, and window frames, also lights, vents, and radiation covers. Some points of interest are the detailed designs developed with the enthusiastic backing of the Prince and Princess as well as Japanese and French master designers, and the superior skills of artisans rarely seen in today's architecture.

アール・デコの館 東京都庭園美術館建物公開
10 月 6 日 (木) ~ 10 月 31 日 (月)
会場: 東京都庭園美術館 開館時間: 10:00 - 18:00
※ 10 月 28 日 (金) ~ 30 日 (日) は 21:00 まで開館 (入館は 20:30 まで)
※ 入場料・休館日については、p.9 をご覧ください。
Art Deco in the Former Prince Asaka Residence, Open Viewing of Architecture at Tokyo Metropolitan Teien Art Museum
Oct 6 Thu - Oct 31 Mon
Venue: Tokyo Metropolitan Teien Art Museum
Hours: 10:00 - 18:00
*Please see p. 9 for admission fees and closed dates.
[東京都庭園美術館休館のお知らせ]
2011 年 11 月 1 日 (火) より、改修工事のため全面休館いたします。リニューアルオープンの時期については当館ウェブサイトでお知らせいたします。
*Tokyo Metropolitan Teien Art Museum will be closed after this exhibition, from November 1, due to renovation. For dates of the new grand opening, please look for future announcements on the museum's website.



point

建物と庭園を楽しむ、秋のイベント

10 月 6 日から 31 日に実施する「建物公開」に併せた数々のイベントを開催。毎週木曜日には学芸員が館内を巡りながら解説する「ギャラリートーク」を行います。バラが咲き、キンモクセイの香る庭園も、ぜひご覧ください。

Numerous events will be held in line with the museum's "Open Viewing" from October 6 to 31. Come and also view its garden of roses in bloom, filled with sweet fragrance of orange osmanthus.

1 アール・デコの館でサティを楽しむ [入館者対象: 無料]

毎週金曜日の 14:00 と 16:00 の 2 回、フランスの作曲家、エリック・サティの演奏家・研究家の島田璃里氏によるピアノ演奏を行います。このほか、夜間開館中の 10 月 29 日 (土)、30 日 (日) にもクラシック音楽の演奏があります。



Enjoy Satie at a Former Prince Asaka Residence
Riri Shimada will give a piano performance of music by Eric Satie at 14:00 and 16:00 every Friday. Classical music performances will be featured on October 29 and 30 during night hours. Please confirm the details on our website.

2 石材・木材トークイベント

美しい装飾の施された大理石や木材などの建材には、当時の厳選された素材が使用されています。建材・素材のエキスパートがその秘密を紹介。10 月 13 日 (木) 石材トーク、10 月 20 日 (木) 木材トーク、いずれも 15:00 ~。



Talks on Stone and Wooden Materials
Construction materials experts will share the secrets of using beautifully decorated select marble and wooden materials. Talk on Stone Materials (October 13), and Talk on Wooden Materials (October 20). Both talks will start at 15:00.

3 ライトアップ

建物公開の期間中 16:00 ~ 18:00 の夕暮れ時に、園内がほのかにライトアップされます。光に包まれた魅惑的な美術館と庭園を秋の夜長にお楽しみください。



Illumination
During the exhibition, the museum will be lit up with gentle illumination designs every evening from 16:00 - 18:00.

©(株)ライティング ブラン
ンチーズ アソシエーツ

4 夜の美術館 [夜間開館]

10 月 28 日 (金) ~ 30 日 (日) の 3 日間は 21:00 まで開館しています。ライトアップされた静かな庭園内と、工芸家、ルネ・ラリックの照明が灯される室内。この期間にしか見ることのできない建築美をご堪能ください。(入館は 20:30 まで。庭園も 21:00 まで入園可)



Museum at Night (Night Time Viewing)
On October 28-30, the museum will stay open till 21:00. Enjoy the beautiful illumination on these special evenings. (Museum entrance closes at 20:30, garden at 21:00.)

東京都庭園美術館

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



宮内省内匠寮工務課「第1階段装飾」

The Imperial Household Ministry, Wall decor, first staircase

アール・デコの館 東京都庭園美術館建物公開

10月6日(木)～10月31日(月)

Art Deco in the Former Prince Asaka Residence

Oct 6 Thu - Oct 31 Mon

旧朝香宮邸として知られ、「アール・デコの美術品」とも称される東京都庭園美術館を、一つの建築作品として鑑賞する展覧会。1925年にパリで開催された「アール・デコ博覧会」を訪れた朝香宮夫妻は大きな感銘を受け、東京に新邸を建設するにあたり「アール・デコ様式」を取り入れました。その際、博覧会開催に携わったフランス人デザイナーのアンリ・ラパンが主要な部屋の内装をデザイン。また、同博覧会を訪れたことのある権藤要吉が中心となり、基本設計と内装の一部を宮内省内匠寮が担当しました。本展は、施主と日仏の職人たちがつくり上げた建物そのものをじっくり堪能できる貴重な機会となります。

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum, which was originally built as the home of former Prince and Princess Asaka is sometimes referred to as an "Art Deco Piece of Work." This is an exhibition that offers the building itself as artwork to be viewed. This exhibition offers a rare opportunity for viewing an "art deco piece" for which the owner, architect and designer worked together using a common language called "Art Deco."

入場料:一般 800 (640) 円、大学生 640 (510) 円、小中高生・65歳以上 400 (320) 円。()内は20名以上の団体料金。未就学児は無料。障害者手帳をお持ちの方とその付添者1名は無料。第3水曜日は、65歳以上の方は無料。**会場:** 東京都庭園美術館
休館: 第2・4水曜日 **主催:** 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都庭園美術館
後援: 東京都 **年間協賛:** 戸田建設、東京ガス **協力:** パナソニック電気

Admission: Adults: ¥800 / College students: ¥640 / Elementary, junior high and high school students, and seniors (65 and over): ¥400 **Closed:** Second and fourth Wednesdays

*東京都庭園美術館は本展終了後の11月1日(火)より改修工事のため休館いたします。リニューアルオープンの時期については、改めて当館ウェブサイトなどお知らせいたします。

*Tokyo Metropolitan Teien Art Museum will be closed after this exhibition, from November 1, due to renovation. For dates of the new grand opening, please look for future announcements on the museum's website.



アンリ・ラパン「大客室と香水塔」

Henri Rapin, Grand Guestroom and Perfume Tower



宮内省内匠寮工務課「ウィンターガーデン」

The Imperial Household Ministry, Winter Garden

close up!

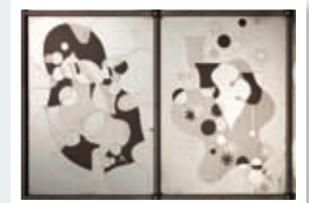
この作品に注目!

宮邸時代に大食堂として使われていた第3展示室。ここのガラスエッチングの扉は「食」が意識され、洋ナシやレモン、ワイングラスのようなものも描かれています。こうしてじっくりと細部まで眺めることができるのも、建物公開の楽しみです。

The third exhibition room was formally used as a large dining hall. On the door is an etching of food-related items such as pears, lemons, and wine glasses. Part of the enjoyment of this public viewing of architecture is the ability to spend time observing such details.

マックス・アングラン「大食堂ガラスエッチング扉」

Max Ingrand, Grand Dining Hall, The etched glass panels



東京都江戸東京博物館

Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum



東京展特別出品 日本初公開 ヴィットーレ・カルパッチョ《二人の貴婦人》1490-1495年頃 コッレール美術館蔵
Vittore Carpaccio *Two Venetian Ladies* 1490-1495
Courtesy of Museo Correr

世界遺産ヴェネツィア展

～魅惑の芸術—千年の都～

9月23日(金)～12月11日(日)

A Portrait of Venice ~ A Story of A Thousand Years ~

Sep 23 Fri - Dec 11 Sun

強大な海軍力と交易による富を背景に、13世紀に黄金時代を迎えたヴェネツィア共和国。16世紀ルネサンス期に爛熟期を迎え、ナポレオンの侵攻にあうまで世界中の富裕階級に愛され栄華を誇りました。本展では、宮殿や貴族の生活を彩った工芸品をはじめ、ヴィットーレ・カルパッチョやジョヴァンニ・ベッリーニ、ティントレットなどヴェネツィアを代表する絵画作品など、日本初公開となる作品を含む約140件を展示します。都市そのものが世界遺産である水の都・ヴェネツィアの新たな魅力を再発見できることでしょう。

The Venetian Republic reached its golden age in the 13th century through the vast wealth garnered by its superior maritime power and trade. *A Portrait of Venice - A Story of a Thousand Years* showcases the opulent life of aristocrats in the *palazzo* - epitomized by decorative arts and paintings representative of Venetian masters such as Vittore Carpaccio, Giovanni Bellini, and Tintoretto - through the exhibiting of approximately 140 works which many of them are shown in Japan for the very first time. Visitors will rediscover the beauty of Venice, a world heritage site known as the city of water.

入場料: 一般 1,400 (1,120) 円、大学生・専門学校生 1,120 (890) 円、小中高生・65歳以上 700 (560) 円。()内は20名以上の団体料金。未就学児童は無料。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方と、その付添者2名までは無料。

会場: 東京都江戸東京博物館 1階展示室 **休館:** 月曜日(ただし、10月10日は開館) **主催:** 公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都江戸東京博物館、東映、TBS **後援:** 外務省、文化庁、イタリア大使館、BS-TBS、TBSラジオ、読売新聞社、J-WAVE **協賛:** 大日本印刷、損保ジャパン

協力: ヴェネツィア市立美術館群財団、アリタリア・イタリア航空、日本貨物航空、アルテリア、日本通運、JR東日本

Admission: Adults: ¥1,400 / College and vocational school students: ¥1,120 / Elementary, junior high and high school students, and seniors (65 and over): ¥700

Closed: Mondays (Open on October 10)

Close up!

この作品に注目!

聖マルコのライオンは、この街の守護聖人である福音記者の聖マルコと同一視され、ヴェネツィア共和国の主要なシンボルでした。後足を水中に、前足を地上にして立つこの絵のライオンは、ヴェネツィア国の水陸両方の性格を表しています。

Saint Mark's Lion was a major symbol for the medieval republic of Venice and is identified with St. Mark the Evangelist, this city's patron saint. The lion, whose hind legs are in water and front legs are on land, represents the characteristic of Venice which consists of both land and water.



ヴィットーレ・カルパッチョ《サン・マルコのライオン》1516年
ドゥカーレ宮殿蔵
Vittore Carpaccio, *St. Mark's Lion with view of Venice*, 1516
Courtesy of Palazzo Ducale



ジョヴァンニ・ベッリーニ《聖母子》1470年頃
コッレール美術館蔵
Giovanni Bellini, *Virgin and Child*, 1470
Courtesy of Museo Correr



ヨーゼフ・ハインツ・イル・ジョーヴァネ
《ヴェネツィアの眺望》1648-1650年頃
Joseph Heintz il Giovane, *View of Venice*,
1648-1650

江戸東京たてももの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

江戸東京たてももの園
EDO-TOKYO OPEN AIR ARCHITECTURAL MUSEUM

大和屋本店

Yamatoya Store (grocery store)

復元建造物「大和屋本店（乾物屋）」公開

Yamatoya Store (grocery store)

1928 (昭和 3) 年に創建された大和屋本店 (乾物屋) の移築工事が終了し、9月3日から公開が始まりました。大和屋本店は港区白金台の、通称目黒通り沿いにあった木造3階建ての商店。伝統的な「出桁造り」の形式と「看板建築」の特徴を合わせたユニークな建物です。昭和10年代前半までは乾物類、その後はお茶などを販売していました。公開にあたり、店舗部分は鯉節や昆布、スルメ、海苔、豆、鶏卵などを販売していた昭和初期の乾物屋の様子を再現しています。

Yamatoya Store (grocery store), which was originally built in 1928, was relocated and open to the public on September 3, 2011. Yamatoya Store is a three-story wooden store originally located in Shirokanedai, Minato-ku. It is a unique building characterized by the traditional *dashigetazukuri* (protruding beam) style and the "kanban (sign-board) architecture." The store part of the building is created to reproduce the time when it was selling items such as dried bonito, dried kelp, dried cuttlefish, seaweed, beans and eggs.

紅葉と建物のライトアップ 11月25日(金)～11月27日(日)

Lighting up Fall Foliage and Buildings Nov 25 Fri - Nov 27 Sun

武蔵野美術大学の^{めんでかおる}面出薫ゼミの協力により、建物や紅葉、路地行灯に招かれる庭園など、随所に光のドラマを展開します。

With the cooperation of the seminar of Professor Kaoru Mende of Musashino Art University, the autumn leaves and the buildings inside the museum are illuminated.

入場料: 一般 400 (320) 円、大学生 320 (250) 円、中学生 (都外)・高校生・65 歳以上 200 (160) 円、小学生以下・中学生 (都内) 無料。() 名は 20 名以上の団体料金。身体障害者手帳・愛の手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳・被爆者健康手帳をお持ちの方とその付添者 2 名は無料。 **会場:** 江戸東京たてももの園 東ゾーン

休園: 月曜日 (祝日の場合は翌日)

Admission: Adults: ¥400 / College students: ¥320 / Junior high school students living outside Tokyo, high school students, and seniors (65 and over): ¥200 / Elementary school students and younger, and junior high school students living in Tokyo: Free.

Venue: East Zone of the Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)

Close up!

この建築構法に注目!

「看板建築」とは、関東大震災以後、火災の教訓を生かし建物の正面に不燃の材料を用いた建築様式。下町地域特有の間口が狭く背が高いプロポーションと、表情豊かなデザインを施し、まるで看板のようであることからそう呼ばれています。

The "kanban (sign-board) architecture" is a style of architecture in which unburnable materials were used for the façade of the building following the Great Kanto Earthquake (1923), based on the lessons learned from the fires at the time of the earthquake. The "kanban (sign-board) architecture" derives its name from the signboard-like appearance of the building with narrow but tall frontage unique to downtown, and the rich and expressive designs.



建設中の大和屋

Yamatoya Store under construction



紅葉とたてもものライトアップ

Lighting up Fall Foliage and Buildings



「看板建築」の大和屋本店 (手前左側から2棟目)

Yamatoya Store, a "kanban (sign-board) architecture" building (second building from left in front)

東京都写真美術館

Tokyo Metropolitan Museum of Photography



東京都写真美術館



テリル#02607 2010年
Terrils#02607, 2010

畠山直哉展 Natural Stories ナチュラル・ストーリーズ

10月1日(土)～12月4日(日)

Hatakeyama Naoya Natural Stories

Oct 1 Sat - Dec 4 Sun

日本を代表する写真家の一人である、はたけやまなおや畠山直哉の個展。本展は、初期から近年に至る作品群のなかから、自然と人間の関わりを俯瞰する作品で構成します。これらの作品からは、美しい自然の魅力だけでなく、時に不条理で厳しい光景として現れる自然のもう一つの姿を見ることができます。長い年月をかけて自然と人間がどのように共存し、対峙してきたかを改めて考えるきっかけになるでしょう。首都圏の美術館では、初めての個展開催となります。

A solo exhibition by Naoya Hatakeyama, one of the most prominent photographers of Japan. Of all of Hatakeyama's photographs taken over the course of his career, those which display a bird-eye perspective of the relationship between nature and humans are selected to compose this show. The images will likely encourage viewers to think once again about the ways in which humans have coexisted and fought against nature over their long history. This is Hatakeyama's first solo exhibition at a museum in the Tokyo metropolitan area.

入場料:一般700(560)円、学生600(480)円、
中高生・65歳以上500(400)円。()内は20名
以上の団体料金、東京都写真美術館友の会
会員。小学生以下及び障害者手帳をお持ちの
方とその介護者は無料。第3水曜日は65歳以上
無料。

会場:東京都写真美術館 2階展示室

休館:月曜日(祝日の場合は翌日) 主催:公益
財団法人東京都歴史文化財団 東京都写真
美術館、産経新聞社 助成:芸術文化振興基
金 協賛:ニコロ、ニコイメーティングジャパン、
東京都写真美術館支援会員 協力:DNPア
ートコミュニケーションズ、タカ・イシギヤラー
後援:サンケイスポーツ、夕刊フジ、フジサンケイ
ビジネスアイ、izal、SANKI EXPRESS

Admission:Adults:¥700 / College students:
¥600 / Junior high and high school
students, and seniors (65 and over):¥500

Closed: Mondays (When Monday is a
national holiday, closed on the following day)

日本の新進作家展 vol.10 写真の飛躍

12月10日(土)～2012年1月29日(日)

Contemporary Japanese Photography vol.10 elan photographic

Dec 10 Sat - Jan 29 Sun, 2012

毎年開催している新進作家展の第10回目。私たちが日常あたりまえの
ように行う「見る」という行為を再考するきっかけを与えてくれる5人の
作家を紹介します。いずれの作品も光、時間、記憶、記録など写真の
根源的な手法や特性に立ち戻りながら、新たな写真の可能性を探って
います。出品作家は、北野謙、佐野陽一、添野和幸、西野壮平、
春木麻衣子。

This is the 10th of the annual exhibitions that showcase works created by
budding artists. Introduced are five artists who give audiences a chance to
reconsider about the act of "seeing" as people do ordinarily. Each work explores
the possibilities of new photography based on the fundamental techniques
and characteristics of photography, light, time, memories and documents. The
participating photographers are: Ken Kitano, Yoichi Sano, Kazuyuki Soeno,
Sohei Nishino, and Maiko Haruki.

入場料:一般700(560)円、学生600(480)円、中高生・65歳以上500(400)円。

()内は20名以上の団体料金、東京都写真美術館友の会会員。小学生以下及び障害者
手帳をお持ちの方とその介護者は無料。第3水曜日は65歳以上無料。

会場:東京都写真美術館 2階展示室

休館:月曜日(ただし、1月2日、3日、9日は開館)、12月29日(木)～1月1日(日・祝)、
4日(水)、10日(火) 主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都写真美術館、東京
新聞 協賛:資生堂、東京都写真美術館支援会員ほか

Admission:Adults:¥700 / College students:¥600 / Junior high and high school students,
and seniors (65 and over):¥500

Closed: Mondays (Open on January 2, 3 and 9), December 29 Thursday through January
1 Sunday, January 4 Wednesday, and January 10 Tuesday



佐野陽一《flow》(水面、木の反映)2010-2011年
Yoichi Sano, flow, 2010-2011



北野謙《our face》(アニメのコスプレの少女たち
34人を重ねた肖像/台北のストリートで)2009年
Ken Kitano, our face, 2009

Close up!

この展覧会に注目!

「日本の新進作家展」と同時期に開催の「ストリート・ライフ」展では、近代化
に伴い急速に変化を遂げる都市の姿を記録として残した写真を紹介。イギリス、
ドイツ、フランスの3カ国を中心にした都市風景をお楽しみいただけます。

Held at the same time as Japan's Budding Artists Exhibition is Street Life Exhibition. It will
showcase documentary photography portraying rapidly developing cityscapes along with
the modernization. Urban sceneries of mainly United Kingdom, Germany and France can
be seen.

ジョン・トムソン《ストリート・ライフ・イン・ロンドン》より 1877-1878年

John Thomson, from *Street Life in London*, 1877-1878



東京都現代美術館

MOT
MUSEUM OF CONTEMPORARY ART TOKYO
東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo



AMID.cero9, *ESA Pavilion*

東京アートミーティング (第2回)

建築、アートがつくりだす新しい環境

—これからの“感じ”

10月29日(土) ~ 2012年1月15日(日)

Tokyo Art Meeting II Architectural Environments for Tomorrow
—New Spatial Practices in Architecture and Art

Oct 29 Sat - Jan 15 Sun, 2012

建築家ユニット SANAA との共同企画。現在の私たちをとりまく状況の変化に対して、建築家、アーティストがどのように応え、空間をつくっていくのかを示す展示会です。大型模型、ドローイング、映像、彫刻、写真、インスタレーションなどにより、見る人が身体的に「建築、アートがつくりだす新しい環境」を体験できるような展示空間を実現します。また、若手作家の紹介、東京藝術大学等との共同企画も実施します。

※当事業は東京文化発信プロジェクトの事業「東京アートミーティング」の一環です。

This exhibition was planned in cooperation with SANAA, an architectural unit. It suggests ways architects and artists respond to and create spaces in line with the changing circumstances that surround us today. The exhibition space will allow audiences to physically experience “the architectural environments for tomorrow” through large-scale models, drawings, videos, sculptures, photographs, and installations. The show will also introduce young architects and artists, and hold a special cooperative project with Tokyo University of the Arts and others.

* This project is part of the Tokyo Art Meeting, the Tokyo Culture Creation Project

入場料:一般1,100(880)円、学生・65歳以上 850(680)円、中高生 550(440)円。()内は20名以上の団体料金。小学生以下、障がい者手帳をお持ちの方とその付添者2名は無料。第3水曜日は、65歳以上の方は無料。

会場:東京都現代美術館 企画展示室3階、1階ほか、東京藝術大学 休館:月曜日(ただし、1月2日、9日は開館)、12月29日(木)~1月1日(日)、1月4日(水)、10日(火) 主催:東京都、東京都現代美術館・東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、産経新聞社、東京藝術大学 助成:朝日新聞文化財団、福武総一郎 共同企画:SANAA(建築家)、長谷川祐子(東京都現代美術館チーフキュレーター) アドバイザー:石上純也(建築家)、近藤哲雄(建築家)

Admission:Adults:¥1,100 / College students and seniors (65 and over):¥850 / Junior high and high school students:¥550

Closed: Mondays (Open on January 2 and 9), December 29 Thursday through January 1 Sunday, January 4 Wednesday and 10 Tuesday

ゼロ年代のベルリン

~わたしたちに許された特別な場所の現在~

9月23日(金・祝) ~ 2012年1月9日(月・祝)

Berlin 2000-2011: Playing among the Ruins

Sep 23 Fri, holiday - Jan 9 Mon, holiday, 2012

1989年の壁の崩壊後、ベルリンは政治、経済、文化の実験場として世界の注目を集めてきましたが、2000年以降、ベルリンは世界の中でアーティストを最も魅了するホットな都市となっています。日独交流150周年を記念して開催される本展では、ベルリンに住む18組のアーティストたちが、いま「ここ」にある小さなユートピア~わたしたちに許された特別な場所の現在~を映像、絵画、パフォーマンスなど多様な表現によって映し出します。

Ever since the fall of the Wall in 1989, Berlin has been attracting worldwide attention as a political, economic and cultural laboratory. Since 2000, Berlin has become the hottest city in the world for artists. In this exhibition held to celebrate “150 Years Friendship Germany-Japan”, 18 artists/units who live in the city of Berlin reveal, through videos, paintings, performances, and other forms of art, the micro-utopias found “here” and the “now” of that special place that we are permitted today.

入場料:一般1,100(880)円、学生・65歳以上 850(680)円、中高生 550(440)円。()内は20名以上の団体料金。小学生以下、障がい者手帳をお持ちの方とその付添者2名は無料。第3水曜日は、65歳以上の方は無料。1階展示部分は無料。

会場:東京都現代美術館 企画展示室 地下2階、1階(1階は10月29日から) 休館:月曜日(ただし、10月10日、1月2日、9日は開館)、10月11日(火)、12月29日(木)~1月1日(日)、1月4日(水) 主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館、ドイツ文化センター 助成:芸術文化振興基金、ベルリン日独センター、The Danish Arts Council 協賛: BASFジャパン 協力: NEC ディスプレイソリューションズ、東リ

Admission:Adults:¥1,100 / College students and seniors (65 and over):¥850 / Junior high and high school students:¥550

Closed: Mondays (Open on October 10, January 2 and 9), October 11 Tuesday, December 29 Thursday through January 1 Sunday, January 4 Wednesday

Close up!

この作品に注目!

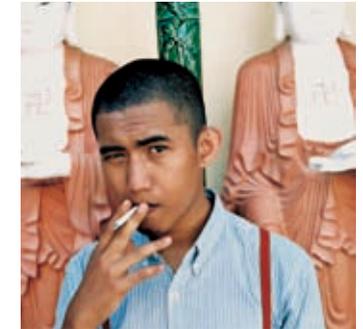
SANAA 設計の「ロレックス・ラーニング・センター」。ここを舞台にした ヴィム・ヴェンダースの3D映像インスタレーション《もし建築が話せたら...》を上記展示会で展示します。

Rollex Learning Center, designed by SANAA. A 3D video installation that was filmed here by Wim Wenders entitled *If Buildings Could Talk...* will be screened during the above exhibition.

SANAA 《ロレックス・ラーニング・センター》2010年
SANAA, *Rollex Learning Center*, 2010



ネヴィン・アラダグ 《心ゆくまで騒ごう》2007年
Nevin Aladag, *Raise the Roof*, 2007
Courtesy of Nevin Aladag and Wentrup, Berlin



フィル・コリンズ 《スタイルの意味》2011年
Phil Collins, *the meaning of style*, 2011
Courtesy of Shady Lane Productions and Akanga Films Asia



※電力需給状況によって開館日時、事業内容等が変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

*Opening hours and programs may vary depending on the electricity supply-demand situation. Please refer to the website of each facility for details.

東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan

東京文化会館
50周年記念フェスティバル

11月1日(火)～11月23日(水・祝)

Tokyo Bunka Kaikan 50th Anniversary Festival

Nov 1 Tue – Nov 23 Wed, holiday

11月1日から23日までの23日間、「東京文化会館50周年記念フェスティバル」と銘打って、オペラやコンサート、写真展など多彩な事業を実施します。

The Tokyo Bunka Kaikan 50th Anniversary Festival will be held for 23 days, from November 1 through 23, during which a wide variety of cultural entertainment, including operas, concerts, and a photography exhibition will be offered.

記念オペラ『古事記』

11月20日(日)、11月23日(水・祝)

The Opera for 50th Anniversary – Festival Opera KOJIKI

Nov 20 Sun, Nov 23 Wed, holiday

日本を代表する作曲家の一人である、^{まゆずみとしろう} 黛敏郎のオペラ。オーストリアのリンツ州立劇場の委嘱により作曲された、^{まゆずみとしろう} 黛敏郎の大作です。2001年に、演奏会形式で日本初演があったものの、1996年の世界初演から15年を経て、舞台版の日本初演が実現します。

An opera by Toshio Mayuzumi, one of the most famous classical composers of Japan. It is a large-scale piece composed in the last years of Mayuzumi's life under a commission by Landestheater Linz of Austria.

指揮: 大友直人 演出: 岩田達宗 出演: 甲斐栄次郎、福原寿美枝 ほか

演出: 黛敏郎/オペラ『古事記』全4幕 原語(ドイツ語)上演/字幕付

料金: 一般S席16,000円、A席13,000円、B席10,000円、C席8,000円、D席6,000円、E席4,000円、F席売切、学生2,000円 会場: 東京文化会館大ホール 開演: 14:00

主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

Conductor: Naoto Otomo Stage Director: Tatsuji Iwata Cast: Eijiro Kai, Sumie Fukuhara, etc.

Program: Toshio Mayuzumi: Opera Kojiki, four acts in the original language (German) with Japanese subtitles

Admission: Adults S seats: ¥16,000, A seats: ¥13,000, B seats: ¥10,000, C seats: ¥8,000, D seats: ¥6,000, E seats: ¥4,000, F seats: sold out, students: ¥2,000.

黛敏郎
Toshio Mayuzumi大友直人 Naoto Otomo ©kaburagi-amanagroup
岩田達宗 Tatsuji Iwata © Osaka College of Music甲斐栄次郎 Eijiro Kai
福原寿美枝 Sumie Fukuhara

オープニングコンサート

11月1日(火)

Opening Concert

Nov 1 Tue

50周年を記念し西村朗^{にしむらあきら}に委嘱した新作とベートーヴェンの「第九」で、祝祭期間の幕開けを飾ります。

The festival will open with a new work commissioned to Akira Nishimura in commemoration of Tokyo Bunka Kaikan's 50th anniversary and Beethoven's Symphony No.9.

指揮: 大友直人 独唱: 森麻季(ソプラノ)、林美智子(アルト)、福井敬(テノール)、甲斐栄次郎(バリトン) 合唱: 新国立劇場合唱団、日本オペラ協会合唱団(合唱指揮: 三澤洋史) 管弦楽: 東京交響楽団 曲目: 西村朗/管弦楽のための礼楽(委嘱新作・世界初演)、ベートーヴェン/交響曲第9番 二短調 Op.125「合唱つき」 料金: S席8,000円、A席6,000円、B席4,000円

会場: 東京文化会館大ホール 開演: 19:00 主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

Conductor: Naoto Otomo Soprano: Maki Mori Alto: Michiko Hayashi Tenor: Kei Fukui Baritone: Eijiro Kai Chorus: New National Theatre Chorus, Nihon Operakai Chorus (chorus conductor: Hirofumi Misawa) Orchestra: Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

Program: Akira Nishimura: Reigaku for Orchestra (commissioned work, world premiere performance) / Beethoven: Symphony No. 9 in D minor, Op. 125 "Choral"

Admission: S seats: ¥8,000, A seats: ¥6,000, B seats: ¥4,000

プレミアムコンサート
堤剛チェロリサイタル

11月19日(土)

Premium Concert: Tsuyoshi Tsutsumi Violoncello Recital

Nov 19 Sat

「奇跡的な音響」と賞される小ホールにて、一流のアーティストが演奏するプレミアムコンサート。

A premium concert performed by top-rated artists in a small hall known for its "miraculous acoustics".

出演: 堤剛(チェロ)、須関裕子(ピアノ)

曲目: ベートーヴェン/ヘンデルの「ユダス・マカベウス」の主題による12の変奏曲 長調 WoO.45、ブラームス/チェロ・ソナタ第2番 長調 op.99、J.S. バッハ/シャコンヌ(チェロ・ソロ)、シューマン/民謡風の5つの小品集 op.102、カサド/愛の言葉

料金: 4,000円(全席指定)

会場: 東京文化会館小ホール

開演: 14:00

主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

Cello: Tsuyoshi Tsutsumi Piano: Hiroko Suseki

Program: 12 Variations in G Major WoO. 45 on a theme from Händel's "Judas Maccabaeus" / Brahms: Cello Sonata No. 2 in F Major, Op. 99 / J.S. Bach: Chaconne (cello solo) / Schumann: Five Pieces in Folk Style Op.102 / Casado: Requiémbros

Admission: ¥4,000 (all seats reserved)

森麻季 Maki Mori ©Yuji Hori
堤剛 Tsuyoshi Tsutsumi

Close up!

このイベントに注目!

今年で50周年を迎える、東京文化会館。特に11月は「東京文化会館50周年記念フェスティバル」として、オペラやガラなどの記念事業が盛りだくさん。国内外のトップアーティストによる共演をお楽しみください。

Tokyo Bunka Kaikan marks its 50th anniversary this year. Many commemorative events such as opera performances and galas are planned particularly for November. Come and enjoy performances by top artists from Japan and around the world.

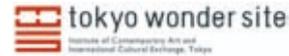
開館当時の東京文化会館 1961年
撮影: 渡辺義雄 Photo: Yoshio Watanabe

*電力需給状況によって開館日時、事業内容等が変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

*Opening hours and programs may vary depending on the electricity supply-demand situation. Please refer to the website of each facility for details.

トーキョーワンダーサイト

Tokyo Wonder Site



会田誠+21st Century
Cardboard Guild
《MONUMENT FOR NOTHING II》
2008年～
「TDW-ART ジャラパゴス展」展示
風景(明治神宮外苑中央会場、東
京、2010年)
撮影:宮島徑
AIDA Makoto + 21st Century
Cardboard Guild, *MONUMENT
FOR NOTHING II*, 2008-
“TDW-ART Jalapagos” Installation
view (Meiji Jingu Gaien, Tokyo,
2010)
Photo: Kei Miyajima
© AIDA Makoto / Courtesy of
Mizuma Art Gallery



会田誠+21st Century Cardboard Guild
《MONUMENT FOR NOTHING II》2008年～
制作風景:名古屋芸術大学アート&デザインセン
ター、2009年
撮影:山口幸一
AIDA Makoto + 21st Century Cardboard Guild,
MONUMENT FOR NOTHING II, 2008-
production view (Nagoya University of Arts,
Aichi, 2009)
Photo: Koichi Yamaguchi
© AIDA Makoto / Courtesy of Mizuma Art Gallery

Emerging / Master1

会田誠「美術であろうとなかろうと」

11月5日(土)～12月25日(日)

Makoto Aida “Be it Art or not Art”

Nov 5 Sat – Dec 25 Sun

本年度から新しく開始するプロジェクトシリーズ。活躍するアーティスト (Master) が若手 (Emerging) だった頃の作品と現在の活動を紹介します。記念すべき第1回は、幅広い活動を行うアーティスト、^{あいだまこと}会田誠に注目します。参加アーティスト: 劇団☆死期、高田冬彦、林千歩、TEAM まこぶり

A new project that begins this year to showcase well established artists (Masters), their activities and their works, spanning from their early years to the present. The commemorative first exhibition places a spotlight on Makoto Aida, an artist who has been engaged in a wide range of endeavors. Other participating artists include Gekidan ☆ Shiki, Fuyuhiko Takata, Chiho Hayashi, and TEAM Makopuri.

入場料:無料

会場:トーキョーワンダーサイト本郷

休館:月曜日(祝日の場合は翌日)

主催:公益財団法人東京都歴史文化財団
トーキョーワンダーサイト

協力:ミヅマアートギャラリー

Admission: Free

Venue: Tokyo Wonder Site Hongo

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)

アートの課題

多文化社会と新しいアートセンターの活動

10月14日(金)～11月30日(水)

On the Agenda of the Arts

Cultural Diversity and the Activities of New Art Centers

Oct 14 Fri – Nov 30 Wed

アートセンターの活動を中心に、アートがどのような役割を果たしていくべきかを多文化間の対話を通して検証する「アートの課題」。今回はアジアのマスターアーティストによる展覧会と日本・アジアの若手アーティストとの協働、さらに若手への教育プログラムやワークショップ、トークなどを行います。

参加アーティスト: ディン・Q・リー、ウィット・ピムカンチャナポン、チャン・ヨンヘ重工業、米田知子

On the Agenda of the Arts is an opportunity to analyze what kind of role that art should undertake through the cultural diversity and activities of art centers. We will consider this issue with the exhibitions by Asian master artists, as well as collaboration of emerging Japanese and Asian artists, educational programs for young artists, workshops and talk events. Participating artists are Dinh Q. Lê, Wit Pimkanchanapong, Young-Hae Chang Heavy Industries and Tomoko Yoneda.

入場料:無料

会場:トーキョーワンダーサイト渋谷

休館:月曜日(祝日の場合は翌日)

主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト
(平成23年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業)

Admission: Free

Venue: Tokyo Wonder Site Shibuya

Closed: Mondays (When Monday is a national holiday, closed on the following day)

この事業に注目!

現代音楽界をリードするアンサンブル・モデルンとの共同プロジェクト「アンサンブル・モデルン&トーキョーワンダーサイト アカデミー」。第5回目(12月8日～17日)は日本の伝統的な自然観や宇宙観、そして祈りをテーマに現代奏法に焦点をあてたレッスンや、講師とともに舞台空間をつくり上げるワークショップも行います。

Ensemble Modern & Tokyo Wonder Site Academy is a project that was launched in cooperation with Ensemble Modern, one of the world's leading ensembles of the contemporary music world. Vol. 5 (December 8–17) includes lessons focusing on contemporary playing method and a workshop in which students together with the instructor, will develop a stage space based on the theme of Japanese traditional view of nature, cosmic view and devotion.

アンサンブル・モデルン&トーキョーワンダーサイト アカデミー-Vol.4

総勢8カ国53名が参加(東京ウィメンズプラザホール、2011年)

Ensemble Modern & Tokyo Wonder Site Academy Vol.4

A total of 53 people from eight nations took part in the event (Tokyo Women's Plaza Hall, 2011)



ディン・Q・リー 《Erasure》(video still) 2010年
Dinh Q. Le, *Erasure* (video still), 2010
Commissioned by the Sherman Contemporary Art
Foundation, Sydney, Australia



チャン・ヨンヘ重工業 《BLACK ON WHITE,
GRAY ASCENDING》2007年
YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES,
BLACK ON WHITE, GRAY ASCENDING, 2007
Solo show, New Museum, New York



東京文化発信プロジェクト

Tokyo Culture Creation Project



東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が実施しているプロジェクトです。都内各地での文化創造拠点の形成や子供・青少年への創造体験の機会の提供、国際フェスティバルの開催等を通じて、新たな東京文化を創造し、世界に向けて発信していきます。

今年度は、東日本大震災からの復興に向けて、これからの日本、これからの東京を、スケッチブックに描いていくように創造していこうというメッセージを込めて「TOKYO FUTURE SKETCH ~日本の未来のために、文化ができること~」をテーマにプロジェクトを展開します。

Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project creates and globally disseminates new Tokyo culture by building regional bases for culture creation, offering opportunities for creative experiences to kids and youth, and organizing international festivals.

This year, in support of the efforts toward recovery from the disaster caused by the Great East Japan Earthquake, we organize projects under the theme "TOKYO FUTURE SKETCH—Draw the future with the power of our culture" to deliver a message that we shall create the future of Japan and Tokyo as if drawing it in a sketchbook.

東京クリエイティブ・ウィーク

10月20日(木) ~ 10月30日(日)

TOKYO CREATIVE WEEK

Oct 20 Thu - Oct 30 Sun

東京文化発信プロジェクトを集中的に体験できる期間として今年度から新たにスタートします。伝統芸能から現代アートまで、幅広い体験ができる11日間です。

Tokyo Culture Creation Project intensively features diverse programs ranging from traditional performing arts to contemporary art over the 11-day period newly launched this year to offer a wide spectrum of experiences.

URL: <http://www.tokyofuturesketch.jp>

TERATOTERA 祭り 特別企画

● TOKYO-FUKUSHIMA!

“FUKUSHIMA” をポジティブな言葉に変えていくことを目標に、福島ゆかりの音楽家や詩人らが集まったプロジェクト「FUKUSHIMA!」。この、長期にわたり展開していく活動の一つとして、メンバーの一人であるギタリスト・大友良英のプロデュースによる、福島の演奏者を招いた井の頭公園での市民参加型オーケストラ(23日)や、映画館を舞台にした一夜限りのライブ(29日)などを東京クリエイティブ・ウィーク中に展開します。

FUKUSHIMA! is a long-term project led by musicians, poets and other artists who are associated with Fukushima to change the word "FUKUSHIMA" into a positive word. The guitarist Yoshihide Otomo, one of the members, produces a community-based orchestra involving players from Fukushima and other live performances.

TOKYO
FUTURE
SKETCH

日本の未来のために、
文化ができること。

大友良英
Yoshihide Otomo

出演: 大友良英、遠藤ミチロウ、七尾旅人
ほか
会期: 10月23日(日)、28日(金)、29日(土)
会場: 井の頭恩賜公園、武蔵野公会堂、吉祥寺バウシアター、武蔵野市立吉祥寺美術館
主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化発信プロジェクト室、一般社団法人 TERATOTERA

Performers: Yoshihide Otomo, Michiro Endo, Tabito Nanao
Dates: October 23 Sunday, October 28 Friday, October 29 Saturday
Venue: Inokashira Park, Musashino Kokaido, Kichijoji Baus Theater, Kichijoji Art Museum

● FUTURE SKETCH 東京会議

FUTURE SKETCH Tokyo Conference

「震災後の東京で、文化・芸術を通してどのような未来を描くことができるのか」をテーマに、文化・芸術が持つ力について改めて考え、新しい社会のあり方や未来を模索し、創造的社会形成の新たなモデルを提案します。どのような議論が生まれるのか、ご期待ください。

"In post-disaster Tokyo, what kind of future can we create through the arts and culture?" Based on this question, we think anew over the power of the arts and culture to propose new models of creative society building.

会期: 10月28日(金)、29日(土) 会場: 国際交流基金 JFIC ホール [さくら] ほか

Dates: October 28 Friday and October 29 Saturday

Venue: JFIC Hall "Sakura," The Japan Foundation, etc.

● 東京発・伝統WA感動 東京大茶会 2011

Tokyo Traditional Arts Program Tokyo Grand Tea Ceremony 2011

本格的な「茶席」を始め、気軽に茶道の楽しさに触れることができる「野点」など、どなたでも気軽に楽しみいただける大茶会です。

The large-scale tea ceremony event is open to all. Everyone is welcome to enjoy authentic tea ceremony as well as open air tea ceremony called "nodate."

会期: 10月22日(土)、23日(日) 会場: 浜離宮恩賜庭園

Dates: October 22 Saturday and October 23 Sunday

Venue: Hama Rikyu Gardens

● 東京クリエイティブ・ウィーク そのほかの主な事業

Other Projects

[フェスティバル]

○フェスティバル/トーキョー 11: 主催作品、公募プログラム(会場=都内各所)

○Music Weeks in TOKYO 2011: 東京音楽アカデミー オープニング・シンポジウム(会場=東京文化会館)

○東京アートミーティング: 建築、アートがつくりだす新しい環境—これからの“感じ”(会場=東京都現代美術館ほか)

[キッズ・ユース]

○ミュージック&リズム TOKYO KIDS: 発表会(会場=東京都庁前都民広場)

[アートポイント]

○TERATOTERA(会場=吉祥寺)

○アートアクセスあだち 2011 音まち千住の縁(会場=足立区)

○としまアートステーション構想(会場=豊島区)

○小金井アートフルアクション! S&G(会場=小金井市)

ミュージック&リズム TOKYO KIDS
Music & Rhythms TOKYO KIDS東京大茶会2010
Tokyo Grand Tea Ceremony 2010

TERATOTERA

Close up!

このプログラムに注目!

日比野克彦をスーパーバイザーに迎え、東京に集う人びとが「日本の未来のために、文化ができること」を考え、未来を描いていくプロジェクト「FUTURE SKETCH BOOK」。都内各地で展開します。

FUTURE SKETCH BOOK is a project supervised by Katsuhiko Hibino and organized in various areas in Tokyo, in which people gathering in Tokyo "draw the future with the power of our culture."



東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

Tel. 03-5806-3792 (事業係 [企画展、特別展])
03-5806-3723 (交流係 [公募展、アート・コミュニケーション事業])
03-5806-3726 (管理係 [広報])



改修イメージ図 Image of the renovated Tokyo Metropolitan Art Museum

2012年、日本初のミュージアムアーカイブズが誕生

リニューアル休館中 (2012年4月開館予定)

The first museum archives in Japan to be established in 2012

Currently closed for renovations until April 2012

日本初の公立美術館として誕生した、東京都美術館。1926 (大正 15) 年の開館以来、美術の殿堂としての役割を担い、多くの人から親しまれ「上野の美術館」と呼ばれてきました。

振り返ると、長い歴史の中で、ワークショップの源流ともいえる造形教室や公開制作などの活動をはじめ、公開制の美術図書室など「日本初」の取り組みが誕生したのも東京都美術館からでした。そして来年、リニューアルオープン後に新たに開設される美術情報室に、美術館の歴史そのものを扱う日本での初のミュージアムアーカイブズが誕生。開館以来 85 年の歴史を有する東京都美術館ならではの取り組みです。改修工事の進捗状況や、リニューアルオープンに向けての最新情報は、ウェブサイトでご覧いただけます。

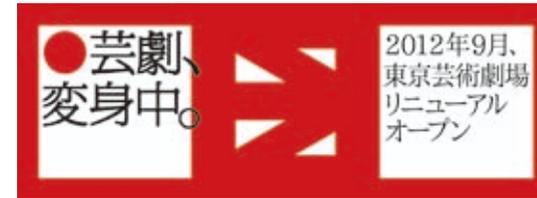
The Tokyo Metropolitan Art Museum was opened in 1926 as the first public art museum in Japan. In its long history, the museum served as the starting point of many programs that had been unprecedented in Japan. These include activities such as formative arts classes and open studios that can be called the origin of workshops, as well as an art library open to the public. In 2012, Japan's first museum archives that deal with the history of museums will be established in the Art Information Center that will be newly opened. The status of progress of renovation work and the latest information on the reopening of the museum can be found on the museum's website.

東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre



Tel. 03-5391-2111 (リニューアル準備室)



改修イメージ図 Image of the renovated Tokyo Metropolitan Theatre



改修中の建物を囲む仮設の塀 The walls under construction

リニューアル工事中のフェンスから休館中の活動を発信中

改修工事のため全面休館中 (2012年9月開館予定)

Information on activities held during the renovation period is transmitted from the walls currently under construction.

Currently closed for renovations —will be open in September 2012

4月より改修工事が始まった東京芸術劇場。建物を囲んだ仮設の塀には、「2012年9月、リニューアルオープン」と書かれた巨大ステッカーが貼り出されました。この塀にはアーティストによる作品や地域のアーティストと子どもたちによる作品、東京芸術劇場の最新のお知らせなどが次々と掲示されていく予定です。改修期間中、稽古施設「水天宮ピット」や東京文化会館などで公演を行っている当劇場。劇場の塀でも作品を発信していきます。

The Tokyo Metropolitan Theatre has been undergoing renovation work since April, 2011. On the temporary walls surrounding the building, there is a huge sticker that says "The renovated Tokyo Metropolitan Theatre will reopen in September 2012." Artworks by artists and childrens living around this area, and latest information from the Tokyo Metropolitan Theatre will be placed on these walls. While performances are given at places such as the Suitengu Pit, a rehearsal facility, and Tokyo Bunka Kaikan during the renovation period, artworks will also be exhibited on the walls of the theatre.

休館期間中の公演(10月~12月)
芸劇+トーク 異世代劇作家リーディング
「自作自演」<シリーズ全4回>
第2回 11月20日(日) 15:00

世代の違う劇作家2人が自作をリーディングし、トークを繰り広げます。第2回は宮沢章夫と戎井昭人が登場!

料金:前売1,000円、当日1,500円(全席自由)
会場:水天宮ピット(東京・日本橋)

※詳細は <http://www.geigeki.jp/> をご覧ください。
※当事業は東京文化発信プロジェクト事業です。

Performance during the renovation period (Oct - Dec)

The second of four installments of the reading performance plus talk series
Nov 20 Sun 15:00-
Readings by Akio Miyazawa and Akito Inui of their own stories, sprinkled with their talks.

Venue: Suitengu Pit (Nihonbashi, Tokyo)
URL: <http://www.geigeki.jp>
*This program is a part of the Tokyo Culture Creation Project.

※電力需給状況によって開館日時、事業内容等が変更となることがあります。詳細は各施設のウェブサイトをご参照ください。

*Opening hours and programs may vary depending on the electricity supply-demand situation. Please refer to the website of each facility for details.

東京都歴史文化財団のウェブサイト

Website of the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

アーティストとともにアートシーンをつくる Creating art scenes with artists

TOKYO ART NAVIGATION トーキョー・アート・ナビゲーション

<http://tokyoartnavi.jp>

「アーティストファイル」でアートを発信

Tokyo Art Navigation (TAN) とは、東京各地のアートイベントや展覧会情報をリアルタイムで紹介するウェブサイトです。なかでも注目したいのは、自身がアーティストであれば「アーティスト登録」をすると、自分の活動予定や作品の掲載が可能なこと。アートファンにとっては、1000人以上が登録しているアーカイブのなかからお気に入りを探し出し、応援するのも楽しみの一つです。★印をつけ票を入れてみると、そのクリック数によって「アート作品ランキング」が決まる仕組みになっています。

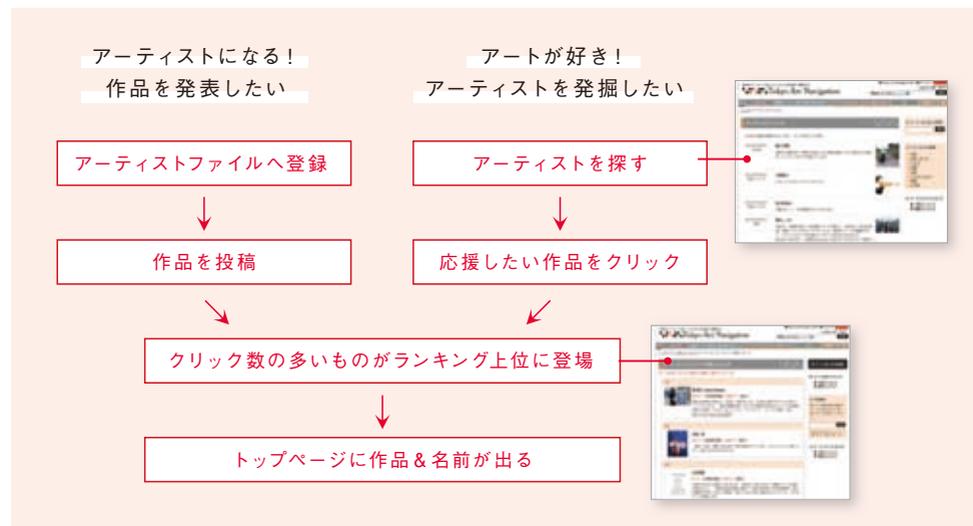
Sending Out Art via "Artist File"

Tokyo Art Navigation (TAN) is a website that sends out real-time news about art events and exhibitions being held in various locations around Tokyo. One of the main features is the ability for artists to sign up under "artist registration," which allows them to publish their scheduled activities and their artwork. Art fans can offer support to their favorite artists by searching them out from an archive of over 1,000 artists and giving them star marks. The site is designed so that artworks are ranked according to the number of clicks they are given. (Artist File site is Japanese language only)

そのほかTokyo Art Navigationでは、注目の作家「インタビュー」、アーティストとして活動するための知識を紹介する「ステップアップ」、地域密着型のアート活動に焦点を当てた「スポット」など、読み応えのあるページも毎月更新。気軽に参加できるこのサイトで、アートシーンを盛り上げていきましょう。



Tokyo Art Navigation (TAN) トップページ
Tokyo Art Navigation (TAN) Home Page



※Tokyo Art Navigationでは、メールマガジン会員を募集中。登録すると都内の展覧会やイベント情報などをメールで配信。登録は無料です。Tokyo Art Navigationウェブサイトからお申し込みください。

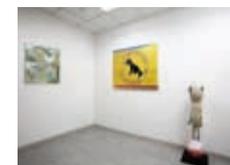
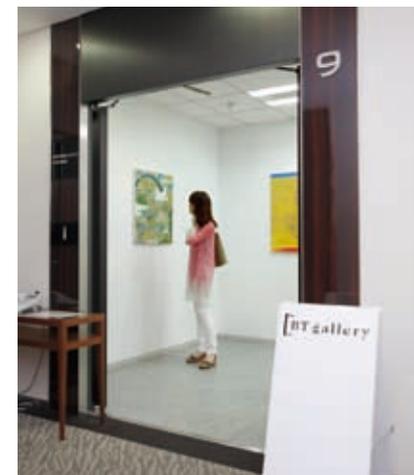
トーキョー・アート・ナビゲーション コンペティション開催！

Tokyo Art Navigation (TAN) が2007年に誕生して以来初の試み、「トーキョー・アート・ナビゲーション コンペティション」。作品を応募しグランプリに輝くと、個展開催の権利が与えられます。会場となるのは、美術雑誌『美術手帖』を発行する美術出版社のビューイングスペースで、アーティスト、デザイナー、学生など、どなたでも応募が可能です。応募には TAN の「アーティストファイル」へ登録することが必須となっているため、アーティストを応援する人にとっては、TAN 上で新たなアーティスト誕生を見届けられる機会に。まずは、「アーティストファイル」に登録してみましょう！

募集概要はトーキョー・アート・ナビゲーションのウェブサイト (<http://tokyoartnavi.jp/>) にて順次お知らせいたします。

Introducing Tokyo Art Navigation Competition!

The Tokyo Art Navigation Competition is the first contest to be held by Tokyo Art Navigation (TAN) since this site was first launched in 2007. The grand prize winner will be given the opportunity to hold a solo exhibition, the venue for which will be the "viewing space" of Bijutsu Shuppan-sha, publisher of the art magazine, Bijutsu Techo. Anyone from artists, designers to students are welcome to submit their work. To do so, you must first sign up for TAN Artist File, so start there! Submission requirements will be listed as they become available on the Tokyo Art Navigation website (<http://tokyoartnavi.jp/>).



美術出版社ビューイングスペース
Bijutsu Shuppan-sha Viewing Space

お正月特別開館のお知らせ

Special Open Days for New Years

東京都歴史文化財団の施設では、お正月期間中、特別開館を予定している施設があります。お正月休みは美術館、博物館で過ごしてみませんか。特別開館に合わせて各種イベントも開催いたします。詳細は各館のウェブサイトをご覧ください。

Some facilities of Tokyo Metropolitan Foundation of History and Culture will be open during new years. Taking your time to enjoy art and other types of museums during the new year holidays is highly recommended. We are also planning to hold various events in line with these open days. Please see the websites of the respective museums for details.

お正月特別開館をする館 Museums That Will Be Open During New Years

東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum

開館日:2012年1月2日(月)~4日(水)
開館時間:9:30 - 17:30(ただし、図書館、映像ライブラリーは休室)
※2日(月)・3日(火)は常設展観覧料無料、特別展観覧料は通常通り。
Open: January 2 Monday - January 4 Wednesday, 2012 (closed on January 4 Wednesday)
Hours: 9:30 - 17:30 (library and AV library are closed)
*On January 2 and 3: Admission free for Permanent Exhibition

東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography

開館日:2012年1月2日(月)、3日(火)
※4日(水)は休館
開館時間:11:00 - 18:00(ただし、図書室は休室)
※2日(月)は全開館展示観覧料無料。
3日(火)は全開館展示を団体料金(2割引)でご覧いただけます。
Open: January 2 Monday - January 3 Tuesday, 2012 (closed on January 4 Wednesday)
Hours: 11:00 - 18:00 (library is closed)
*Admission free on January 2.
*20% discount of admission on January 3.

東京都現代美術館 Museum of Contemporary Art Tokyo

開館日:2012年1月2日(月)、3日(火)
※4日(水)は休館
開館時間:10:00 - 18:00
※2日(月)・3日(火)は常設展観覧料無料、企画展観覧料は通常通り。
Open: January 2 Monday - January 3 Tuesday, 2012 (closed on January 4 Wednesday)
Hours: 10:00 - 18:00 (library is closed)
*On January 2 and 3: Admission free for Collection Gallery.

Maps & Information

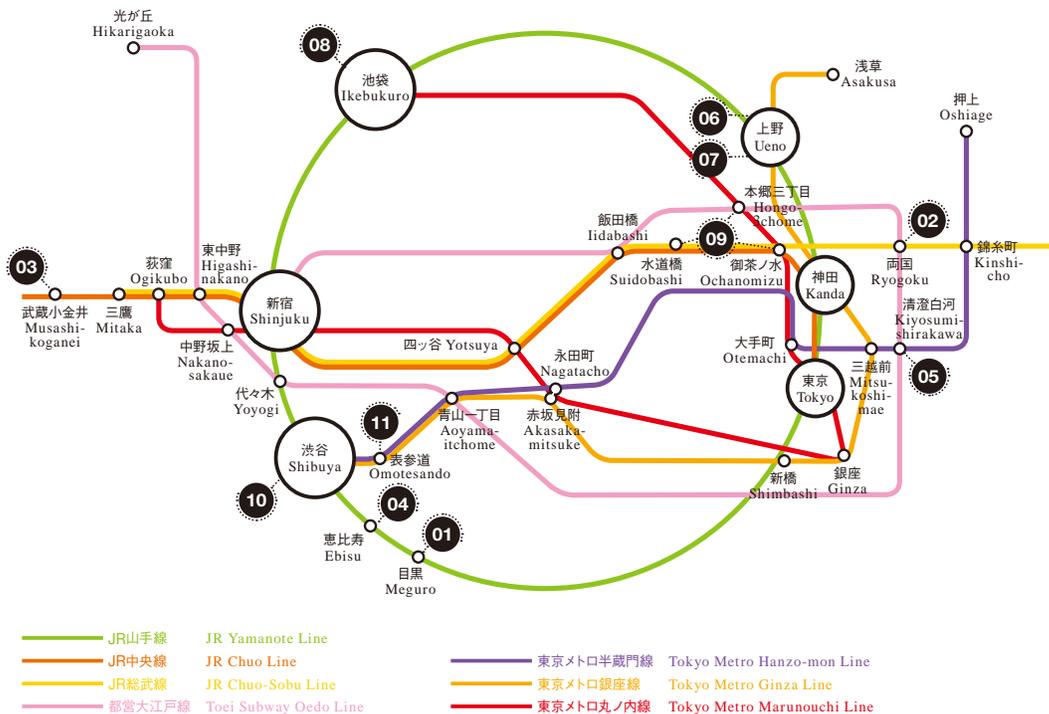
● 公益財団法人東京都歴史文化財団
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture
<http://www.rekibun.or.jp>

● トーキョー・アート・ナビゲーション
Tokyo Art Navigation
<http://tokyoartnavi.jp>

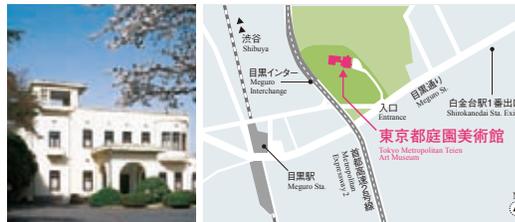
● 観覧料について(対象:東京都庭園美術館の庭園・東京都江戸東京博物館・江戸東京たてももの園・東京都現代美術館の常設展・東京都写真美術館の収蔵展)
・都内在住・在学の中学生、小学生は無料
・65歳以上の方は、一般料金の半額
・毎月第3土曜日・日曜日(家族ふれあいの日)は、18歳未満のお子さまを同伴する方は半額
・観覧料の記載がない場合は、展覧会・催物によって金額が異なります
Admission Fee (The garden of Tokyo Metropolitan Teien Art Museum, Permanent Exhibition of Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum, and Museum of Contemporary Art Tokyo, Collection Exhibition of Tokyo Metropolitan Museum of Photography)
・Admission Free:Elementary and junior high school students reside or go to school in Tokyo.
・Half Price:Seniors (65 and over) and adults accompanying children under 18 years old are admitted for half price on the third weekend of every month.
・Fees may vary depending on the exhibitions and events. So, please confirm if fees are not indicated.

● 休館日は各館異なります。詳細はカレンダーページをご確認ください
Closed day may vary by facility. Please check the calendar pages for further details.

主な路線図 Route map



01 東京都庭園美術館 Tokyo Metropolitan Teien Art Museum



2011年11月1日より改修工事のため休館
CLOSED FROM NOVEMBER 1 FOR RENOVATIONS - WILL BE OPEN IN 2014

所在地:〒108-0071 港区白金台5-21-9 交通:都営三田線・東京メトロ南北線白金台駅1番出口より徒歩6分、JR目黒駅東口・東急目黒線目黒駅正面口より徒歩7分 休館日:第2・第4水曜日(祝日の場合は翌木曜日)、年末年始 開館:10:00-18:00
Address:5-21-9 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo 108-0071
Closed:2nd and 4th Wednesday (or Thursday when Wednesday falls on a national holiday) and New Year's holidays Open:10:00-18:00
Tel:03-3443-0201 URL:www.teien-art-museum.ne.jp

02 東京都江戸東京博物館 Tokyo Metropolitan Edo-Tokyo Museum



所在地:〒130-0015 墨田区横綱1-4-1 交通:JR两国駅西口より徒歩3分、都営大江戸線两国駅A4 出口より徒歩1分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:常設展は一般600円、大学生480円、65歳以上300円、中・高校生300円、都内中・小学生以下は無料 開館:9:30-17:30(土曜日-19:30)
Address:1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo 130-0015
Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays Admission Fee: Adults ¥600/Students (College/University) ¥480/Seniors (65 and over) ¥300/Junior high school and high school students ¥300 Open: 9:00-17:30 (-19:30 Saturday)
Tel:03-3626-9974 URL:www.edo-tokyo-museum.or.jp

03 江戸東京たてももの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum



所在地:〒184-0005 小金井市桜町3-7-1 交通:JR武蔵小金井駅北口よりバス2番3番乗り場より小金井公園西口下車徒歩5分、西武新宿線花小金井駅南口よりバス「南花小金井」(小金井街道沿い)バス停より「武蔵小金井駅」行、小金井公園西口下車徒歩5分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 観覧料:一般400円、大学生320円、65歳以上200円、中・高校生200円、都内中・小学生無料 開館:9:30-16:30(4-9月-17:30)
Address:3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo 184-0005
Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays Admission Fee: Adults ¥400/Students (College/University) ¥320/Seniors (65 and over) ¥200 Open: 9:30-16:30 (-17:30, Apr.-Sep.)
Tel:042-388-3300 URL:www.tatemonoen.jp

04 東京都写真美術館 Tokyo Metropolitan Museum of Photography



所在地:〒153-0062 目黒区三田1-13-3(恵比寿ガーデンプレイス内) 交通:JR恵比寿駅東口より徒歩7分、東京メトロ日比谷線恵比寿駅より徒歩10分 休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 開館:10:00-18:00(木・金曜日-20:00)
Address:Yebisu Garden Place, 1-13-3 Mita, Meguro-ku, Tokyo 153-0062 Closed: Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays Open: 10:00-18:00 (-20:00 Thursdays and Fridays)
Tel:03-3280-0099 URL:www.syabi.com

05 東京都現代美術館

Museum of Contemporary Art Tokyo



所在地:〒135-0022 江東区三好4-1-1 **交通:**東京メトロ半蔵門線清澄白河駅B2出口より徒歩9分、都営大江戸線清澄白河駅A3出口より徒歩13分、東京メトロ東西線木場駅3番出口より徒歩15分、バス停木場駅から(業10)「業平橋駅前」行、(東20)「錦糸町駅前」行き、JR東京駅丸の内北口よりバス「錦糸町駅前」行、すべて「東京都現代美術館前」下車 **休館日:**月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始、保守点検日 **観覧料:**常設展は一般500円、大学生400円、高校生・65歳以上250円、中学生以下無料 **開館:**10:00-18:00

Address:4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo 135-0022
Closed:Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays **Admission Fee:**Adults ¥500/Students (College /University) ¥400/High school students and seniors (65 and over) ¥250 **Open:**10:00-18:00
Tel:03-5245-4111 **URL:**www.mot-art-museum.jp

06 東京都美術館

Tokyo Metropolitan Art Museum

改修工事のため休館中 2012年4月開館予定
 TEMPORARILY CLOSED FOR RENOVATIONS - WILL BE OPEN IN 2012



所在地:〒110-0007 台東区上野公園8-36 **交通:**JR上野駅公園口より徒歩7分、東京メトロ銀座線・日比谷線・上野駅7番出口より徒歩10分、京成電鉄上野駅より徒歩10分
休館日:第3月曜日、企画展は月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始、工事休館日 **開館:**9:00-17:00
Address:8-36 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-0007
Closed:Rental Gallery: 3rd Monday and New Year's holidays / Museum Gallery: Mondays and New Year's holidays
Open:9:00-17:00
Tel:P30 **URL:**www.tobikan.jp

07 東京文化会館

Tokyo Bunka Kaikan



所在地:〒110-8716 台東区上野公園5-45 **交通:**JR上野駅公園口より徒歩1分、東京メトロ銀座線・日比谷線・上野駅7番出口より徒歩5分、京成電鉄上野駅より徒歩7分 **休館日:**年末年始・保守点検日他 **開館:**9:00-22:00
Address:5-45 Ueno-Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716
Closed:New Year's holidays **Open:**9:00-22:00
Tel:03-3828-2111 **URL:**www.t-bunka.jp

08 東京芸術劇場

Tokyo Metropolitan Theatre

改修工事のため休館中 2012年9月開館予定
 TEMPORARILY CLOSED FOR RENOVATIONS - WILL BE OPEN IN 2012



所在地:〒171-0021 豊島区西池袋1-8-1 **交通:**JR・東京メトロ・東武東上線・西武池袋線池袋駅西口より徒歩2分、地下2b出口より徒歩0分 **休館日:**年末年始、保守点検日(毎月2日間程度)、工事休館日 **開館:**9:00-22:00
Address:1-8-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-0021 **Closed:**New Year's holidays **Open:**9:00-22:00
Tel:03-5391-2111 **URL:**www.geikei.jp

09 トーキョーワンダーサイト本郷

Tokyo Wonder Site Hongo



所在地:〒113-0033 文京区本郷2-4-16 **交通:**JR・御茶ノ水駅御茶ノ水橋口・水道橋駅東口、都営三田線水道橋駅A1出口、東京メトロ丸の内線本郷三丁目駅1番出口、御茶ノ水駅A1出口、都営大江戸線本郷三丁目駅3番出口より各徒歩7分
休館日:月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:**11:00-19:00
Address:2-4-16 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033
Closed:Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays **Open:**11:00-19:00
Tel:03-5689-5331 **URL:**www.tokyo-ws.org

10 トーキョーワンダーサイト渋谷

Tokyo Wonder Site Shibuya



所在地:〒150-0041 渋谷区神南1-19-8 **交通:**JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線・東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線渋谷駅ハチ公口より徒歩8分 **休館日:**月曜日(祝日・振替休日の場合はその翌日)、年末年始 **開館:**11:00-19:00
Address:1-19-8 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo 150-0041
Closed:Mondays (or Tuesday when Monday falls on a national holiday) and New Year's holidays **Open:**11:00-19:00
Tel:03-3463-0603 **URL:**www.tokyo-ws.org

11 トーキョーワンダーサイト青山:クリエイター・イン・レジデンス

Tokyo Wonder Site Aoyama: Creator-in-Residence



所在地:〒150-0001 渋谷区神宮前5-53-67 コスモス青山SOUTH棟3階 ※オープン・スタジオ、レクチャー等開催時のみ一般公開 **交通:**東京メトロ銀座線・千代田線・半蔵門線表参道駅B2出口より徒歩7分、JR・東急東横線・田園都市線・京王井の頭線、東京メトロ銀座線・半蔵門線・副都心線各線渋谷駅より徒歩8分
Address:COSMOS Aoyama SOUTH 3F 5-53-67
 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001
 * Open to the public for events only
Tel:03-5766-3732 **URL:**www.tokyo-ws.org

ART NEWS TOKYO 2011.10-12

発行日 : 2011年10月1日(季刊)1、4、7、10月発行
 発行 : 公益財団法人東京都歴史文化財団
 〒130-0015 東京都墨田区横網1-4-1 Tel. 03-5610-3503
 企画 : 公益財団法人東京都歴史文化財団 事務局総務課企画広報係
 編集 : 株式会社美術出版社
 デザイン : 宮外麻周(m-nina)
 翻訳 : 株式会社アーバン・コネクションズ
 印刷・製本 : 富士美術印刷株式会社

©Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture. All rights reserved.
 本誌掲載の記事、写真の無断複製、複製を禁じます。

公益財団法人 **東京都歴史文化財団**
 TOKYO METROPOLITAN
 FOUNDATION FOR
 HISTORY AND CULTURE

